

DIVAN

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649563432

Divan by Halim Giray

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

www.triestepublishing.com

HALIM GIRAY

DIVAN

باده کیفیت آلور لعل شکر بارندن
میت او اور نشسته دخی حالت کفتارندن
اول کانهال کادی کلخانه سیرینه
کلخن کورندی چشمه بوکلشن جهان
سن قبول ابلدک بندخی رد ایندم آنی
بعد زین بودل رسوانه سنگدرنه بنم

بعون الله المتبان * اشبهو دیوان لطافت عنوا تک طبع و تمثیلی
سایه معالیه حضرت ملوکانه ده تقویم وقایع نظاریله
مباهی سید مصطفی سامینک معرفت
عاجزانه سبله قرین ختام اولمشدر
اواسط صفر الخیر

سنة

۱۲۵۷

۴

* اسامی لاله *

کیچه بی ایندی چرانان ایله همربک نهار
 دینسه بولاله به شایسته اکر روز بهار
 اوله لی مظهر انوار تجلی جمال
 کلدی سلطان بهاره بنه شوق اقبال
 همیشه قدرتک اظهار ایدر خدای جلجل
 بولاله به نظر ایله دکلی صنع جلیل
 طرف چنده ایلیدم هم عصف نکه بن
 سنسزدکن اولدی کوزه سوز کلشن
 اولور سه غرس بمن جناب شاه سلیم
 ویر بوکلشنه زینت بهار فیض حلیم
 سخن گلزاره کلوب اول کل ایدر سه جلوه
 یایمالی اولور البد نهال عشوه
 نوله بولاله بی الدن اله کزدر سه کار
 نغم نادر در آقی ایتمچه لم استکنار
 گلزاره بوشب غزم ایده جک اول شه خوبان
 الدق خجری کلدی بزه پیک چراغان
 قصد اخوان ایله یوسف کی بیچاره حلیم
 عاقبت جلو کهنی گوشه زندان اولدی
 کشته عشقی غسل ایدوب اوشوخ دلاک
 صکره کیدردی اصکا کندی ایله کفن
 زیر شفقده شام و سحر آشکاره در
 آثار کردکار سفید و سیاه و سرخ
 یاد کرده یلور سنک افندم او کیچه بی
 که بوسه کا به باره طلبکار اولدیغ
 اوقوندی نسخه فصل الخطاب و صلی اول شوخک
 چونغالدی قیل وقال اما بر اعلی امتحان اولدی

خستگان مرض عشقه خدا حرمته
نوش داروی افاقت اوله نوش شربت

کوکلی دوش ابتدی فکر کاکلی سوداره
عاقبت مجنون کی دوشسم نوله صحراره
جذبۀ چشم کود یار ایله قیلم نظر
حلقه چشم ترم کرداب اولور در یاره

بنده یوقدر وصله استعداد اول آفت نیلسون
اولمه طالع مساعد اهل همت نیلسون
کنج وصله نائل اولرسه وطنده عاشق
ایتمونده اختیار رنج غربت نیلسون

فالمدم کر چه یارین کندیکنه	قالمیوب بزده بویله کتدیکنه
هیچ قالمغازی سنده انصاف ایت	یوره کیم باغنی ارتدیکنه
نشریف ایله خانه یور نازی بوکیجه	احیاب چونکه منظر اودی قدومکه
امید التفاتک ایله رقعۀ حقیر	تقدیم اولندی بزم اعطاف رسومکه
حسنک کی اقبالکی حق ایله مزید	هم عیدکی هم طالعکی ایله سعید
کیرسون قوت عاشابه سرای وصله	قربانم اولم ایتمه حلیمی تبعید

* مفردات *

اویدی هوای فنک فلك یاردن یکا	باد مخالف اسمه سه اغیاردن نکا
خمنی تلحیح ایدر برنامه کلدی باردن	نکتمه شیرین بازمش اعل شکر باردن
وطندن فلکک کردشی آردی شی	ایتمم اللهه امانت سنی ای یار سنی

کیدرکن عارف افندی یه برز یارت ایچون
صو سر بدی پایمزه آسمان رعایت ایچون

ربعه یه اول فاشی کاتم کرش اولمش
نصفیه قویوب اولسند آتش ویرش اولمش

ساده رویانده ظاهر اولسه تراش بوس ایدرکن اصردی رخساری	حرم حسنته اودر فراش لاله زار ایلدی ستمزاری
بولغز سرینی حلیم بن سویلم نوخطان اولور دشمن	
اغز برآی لطیفه بعض اخوان	
اول ندر کیم هلال سپا در ماه نود تکله اولدی عریف کر چه صورتده خوب ومستثنا جانی یوقدر و لیک جانلر آلور شاهلر قیمتن ایدر افزون برینی شهلووند اشبه ادا	کیم کومش صوفی دینسه احراردر بلکه ماهی دیسم اولور تعریف صوفی بک سرد ایمش اما بانته انی بی اما نلر آلور اولور اما عدولری دلخون شمدی بانته ایلش پیدا
بولغز سرینی حلیم اویار قورقارم فهم ایدر سه سا که قیار	
* قطعات *	
ای مظهر قدرت اولان عبدالقادر کسه مدد ایتیز بوضعیفه اصلا	اسرار قدر سندن اولور هب ظاهر سندن اولور اولور سه عنایت آخر
الله مدد ایله قستی ناچارم زلفی کبی اولسه پریشان کولکم	رحم ایلوب درد دله دلدارم خطی کبی ارتعده بنم افکارم
مسرور ایدله الله بنی محزونم یا الله فرایله اولی زلفک	دنیا بنم اولسه دیه مم ممنونم بن روزوشی فرق ایدم مم مجنونم
تا که بو تصبیه بزه بد نامی ای دل کیره کور میکده عرفانه	اول نشه بی تصبیه ایدوب اقدای من بعد اوله حکیم کدای جای
نازنینم بوله هر دمده مزاجک صحت ضعف علت بکا کلسون سکا کلسون قوت	

سنك اوصاف خطك مو بمو بن ايلدم تحير
 افندم اذ نكزله بر كتاب اولسونده فالسونغى
 حليما بوغزل الدن اله كز سونغى اجابى
 جناب پرتوه الحيق جواب اولسونده فالسونغى

* هكذا *

قدك قيام ايدرسه صنور بر صنور كورن
 رفتاره كله فتنه محشر صنور كورن
 اول آفتك ميان خطنده عذارى
 بر ماه هاله دار صنور صنور كورن

* شرفى *

<p>ذره پرور آفتابم سن بنم نجيم بخت شعله تايم سن بنم ايمده اى شه بندكى جورده سزا خالك پاي اولدم افندم بن سكا شيوه له چيق بو كون دورانه سن كل اوتور بالاي قصر جانه سن بر شه حسنه حليما بنده يم يار فهم ايلر نه حاجت بن ديم</p>	<p>اوج حسنه ماهتابم سن بنم دلبر عالي جنابم سن بنم عاشق افناده نم ايله وفا دلبر عالي جنابم سن بنم كون كي كل سوديكيم جولانه سن دلبر عالي جنابم سن بنم راه عشقنده انك افكند يم دلبر عالي جنابم سن بنم</p>
---	---

* لغز *

<p>اول نه شيدر عجب كه لاغرتن قدى كوتيه اورته بر يار مق كه قزل بورك كه صارى قلبى بو قيا قنله ما ئل خوبان ايمز اطفال ايله دخی الفت پير رنده اولدى رو كردان جار ابروره قنى ما ئل</p>	<p>ظلم اولدر وجودى آهندن باشى بو قدر كور بنورايكى دودق كينورينه اول قاره اجق ايشى بو قدر زنان ايله بر آن نوجوانان ايله اوكرم الفت صار بيلورا و يمكه بولورسه جوان خلوت خاصنه اولوردا حل</p>
---	--

قلم کی ختم اندیشہ ایچره فالمازی

قدر عاشق بلین دلدارسن ییلدم سنی
 قنته فن خوش ییلور عیارسن ییلدم سنی
 وصفکی ایلردی دائم عاشق بیچاره ز
 کوردبکم کون صورمدن اول یارسن ییلدم سنی
 بندکی سن بیلدک یاخود نیجاهل ایلدک
 بن سنی ای بیوفا مکارسن ییلدم سنی
 خسته هجرانک اولدم بیلرم هیچ کنیدی
 لیکن ای چشم سیاه بیارسن ییلدم سنی
 کتم ایلدرسن گفتکوی غمزه بی صد آفرین
 ای کوکل پرشترم اسرارسن ییلدم سنی

کتدی ییلدرمه سودا سنده اولمه ای حلیم
 عارف آککاهه مدحتکارسن ییلدم سنی

روی صحت کورمه کافر عاشق زارک کی
 مردمانی خسته قیلدک چشم بیارک کی
 سن بوکون غمزه ای ایتدک بته تشریفه وعد
 صکره انکار ایتمه ظالم دونکی اقرارک کی
 زاهد امدوز اوله عشق زارک ناله سی
 صتمه تأثیر ایتمه اوراد واذکارک کی
 خصک عسکر کاکلک سردار زلفک باشوغ
 بادشاهم غالب قلدک علیدارک کی

چله نک آتارینی کوزدن یکیردم ای حلیم
 کوردم طرز ندیمه بکرز اشعارک کی

* غزل ناتمام *

سرشکم جام چشمده شراب اولسونده قالسونمی
 جگر نار فراقکله کباب اولسونده قالسونمی

* حرف الباء *

عاشقك كوكلننده در مرغ محبت لانه سي
 بوم عشقك سر بسر معمور در ویرانه سي
 قطره خونین آفتسون ایکی چشمی حشره دك
 چونکه پنهان اولدی کوزدن جاتمك پروانه سي
 سويلش مهد عدمده دایه قدرت مکر
 یا که لیلی قصه سي جانانه قیس افسانه سي
 شام وصلنده ایدر ارواحی سرگردان اوشوخ
 شعله تیغ نگاهك جان ایش پروانه سي
 زلف یاره باغلتور زنجیره یوقدر احتیاج
 اوصلودر تل قرمز ارباب دلک دیوانه سي
 شعله آهی سرنده افسر زرین اولور
 کیم کدای عشقك اولدر زینت شاهانه سي

بر عجب نرفته راه آجدی حلیمیا خامه مز
 آشنای الفاظ بطن معنی ییکانه سي

کوتزده شاهین نکاهی صالمازی
 یوسید کهده عجب برشکار المازی
 حرارت غم عشقك سر شکمی کدی
 نمود اینجه افندم صول از المازی
 رقیبه نیجه کون فالدی کندی کلدی یار
 بزنده برکیجه جک خانه مزده فالمازی
 زیاده اولده کتدیجه رونق حسنک
 خطک کی کوزلم عاشقك چوغا المازی
 بهای وصلکه اولشوخ نقد جان اسر
 اوکونه مفتنه مالی رقیب المازی

حلیم پیرو اولان راسم سخنکوبه